

Le Parlement européen

Seule institution¹ de l'Union européenne élue² directement par les citoyens, le Parlement européen (PE) est composé de 736 députés et exerce trois pouvoirs fondamentaux : législatif, budgétaire, contrôle politique des autres institutions européennes.

Le Parlement européen représente les 500 millions d'habitants des 27 Etats membres de l'Union européenne (UE). En tant qu'³institution représentative des citoyens européens, le Parlement constitue l'un⁴ des principaux fondements démocratiques de l'UE.

- 1 a) 何を指しているか。
b) 冠詞がついていないのはなぜか。
- 2 どの語を修飾しているか。
- 3 どういう意味か。
- 4 定冠詞がついているのはなぜか。

Missions

Le Parlement européen exerce⁵, conjointement avec le Conseil de l'Union européenne, les fonctions législative et budgétaire. Il fait⁶ évoluer la réflexion sur des problèmes de société⁷ et, au travers de ses résolutions, exerce⁸ un rôle d'impulsion politique.

Le Parlement exerce trois pouvoirs fondamentaux :

- 5 目的語を示せ。
- 6 目的語を示せ。
- 7 冠詞がついていないのはなぜか。
- 8 主語を示せ。

Pouvoir législatif :

Le Parlement européen participe à l'élaboration des actes⁹ législatifs communautaires à des degrés divers¹⁰. Son rôle a progressivement évolué d'¹¹une¹² participation exclusivement consultative à un pouvoir de codécision qui le¹³ place¹⁴ sur un pied

d'égalité avec le Conseil. Le traité de Lisbonne consacre la procédure de codécision en tant que "procédure législative ordinaire" et étend¹⁵ de manière significative¹⁶ son champ de compétences, renforçant¹⁷ ainsi¹⁸ le rôle du Parlement, et donc le caractère démocratique de la prise de décision¹⁹ au sein des institutions.

- 9 意味を説明せよ。
- 10 意味を説明せよ。
- 11 文法的役割を説明せよ。
- 12 なぜ定冠詞でないのか説明せよ。
- 13 何を指しているか。
- 14 主語を示せ。
- 15 主語を示せ。
- 16 意味を説明せよ。
- 17 a) 意味上の主語を示せ。
b) 目的語を示せ。
- 18 具体的にどうということか。
- 19 a) 意味を説明せよ。
b) なぜ定冠詞がついているのか。

Avec le traité de Lisbonne, la "procédure législative ordinaire" concerne 85 domaines (soit²⁰ 41 de plus²¹ que le traité de Nice). L'agriculture et la pêche, la liberté, la sécurité et la justice²², ainsi que la politique commerciale commune, entre autres²³, sont²⁴ désormais régies par le processus de codécision.

Dans le cadre de la procédure de codécision, le Parlement se prononce en première lecture²⁵ sur une proposition de la Commission européenne : il donne son avis sur la proposition, à la majorité simple²⁶.

- 20 意味を説明せよ。
- 21 意味を説明せよ。
- 22 意味を説明せよ。
- 23 意味を説明せよ。
- 24 主語をすべて示せ。
- 25 意味を説明せよ。
- 26 意味を説明せよ。

Si le Conseil approuve ensuite tous les (éventuels) amendements des²⁷ députés²⁸, l'acte peut²⁹ être adopté. Si le Conseil adopte une autre position ("position commune"), le Parlement se prononce en deuxième lecture et décide soit³⁰ d'accepter cette position, soit de l'amender à nouveau³¹ (elle³² retourne alors³³ vers le Conseil), soit de la³⁴ rejeter et la proposition n'est pas adoptée.

Sauf exception prévue par les traités, un texte ne peut donc³⁵ être adopté en cas de désaccord entre le Conseil et le Parlement européen. En cas de désaccord persistant, l'acte est examiné par un comité de conciliation.

- 27 文法的構造を説明せよ。
- 28 意味を説明せよ。
- 29 なぜ直説法現在なのか。
- 30 意味を説明せよ。
- 31 なぜ de nouveau ではないのか。
- 32 どの語を指しているか。
- 33 どの場合か。
- 34 どの語を指しているか。
- 35 なぜ ne peut donc pas ではないのか。

A côté de la procédure ordinaire, le Parlement intervient à travers deux procédures spéciales: la procédure d'approbation, qui ne permet pas au³⁶ Parlement d'amender un texte mais lui³⁷ donne de fait³⁸ un droit de veto dans des³⁹ domaines (16) tels que l'investiture de la Commission, l'adhésion à l'Union, la signature d'accords internationaux ou la coopération judiciaire en matière pénale⁴⁰ ; et la procédure de consultation, obligatoire dans une⁴¹ cinquantaine de⁴² domaines, qui⁴³ permet au Parlement de donner son avis, qui⁴⁴ toutefois n'est pas juridiquement contraignant.

- 36 文法的構造を説明せよ。
- 37 どの語を指しているか。
- 38 意味を説明せよ。
- 39 なぜ不定冠詞なのか。
- 40 意味を説明せよ。

- 41 なぜ不定冠詞なのか。
- 42 文法的構造を説明せよ。
- 43 先行詞を示せ。
- 44 先行詞を示せ。

Pouvoir budgétaire

Le budget de l'Union européenne s'établit⁴⁵ dans un cadre financier pluriannuel (il⁴⁶ s'élève à 862,3 milliards d'euros pour la période 2007-2013), la part annuelle⁴⁷ étant⁴⁸ votée chaque année : pour 2010, le Parlement européen a adopté un budget de 122,937 milliards d'euros.

Le Parlement européen et le Conseil de l'Union se partagent⁴⁹ la compétence budgétaire et votent les propositions de la Commission européenne.

- 45 意味を説明せよ。
- 46 どの語を指しているか。
- 47 意味を説明せよ。
- 48 分詞構文になっていることでどういうニュアンスが生まれるか (« est » とする場合とどのように意味が異なるか)。
- 49 主語を示せ。

Mais le traité de Lisbonne confère un rôle ultime au Parlement dans l'adoption du budget.

Dans le cadre de la procédure budgétaire, la Commission européenne élabore un projet de budget, sur lequel⁵⁰ se prononcent⁵¹ le Conseil puis le Parlement, celui-ci⁵² pouvant⁵³ approuver ou amender (à la majorité simple) la position du Conseil.

Si cette proposition est amendée, intervient⁵⁴ alors une procédure de conciliation au terme de⁵⁵ laquelle⁵⁵ le Parlement peut rejeter (à la majorité simple) le nouveau projet malgré l'approbation du Conseil, ou bien⁵⁷ approuver (à la majorité des membres et des 3/5e⁵⁸ des suffrages exprimés) le nouveau projet malgré le rejet du Conseil.

- 50 先行詞を示せ。
- 51 主語を示せ。
- 52 どの語を指しているか。
- 53 なぜ現在分詞なのか。
- 54 主語を示せ。
- 55 意味を説明せよ。
- 56 先行詞を示せ。
- 57 意味を説明せよ。
- 58 a) 意味を説明せよ。
b) 読みを示せ。

Contrôle politique des institutions européennes

Le Parlement européen dispose de⁵⁹ plusieurs instruments de contrôle. Ce pouvoir s'effectue via :

- "l'élection" du président de la Commission européenne. Le traité de Lisbonne prévoit que la nomination du Président de la Commission doit être approuvée à la majorité absolue (et non plus⁶⁰ simple) par le Parlement, sur proposition du Conseil européen. Ce dernier doit ainsi⁶¹ tenir compte du⁶² résultat des élections européennes et consulter⁶³ le Parlement pour sa proposition ;

- 59 文法的構造を説明せよ。
- 60 « non pas » でなく « non plus » であることは、何を意味するか。
- 61 具体的にどういうことか。
- 62 文法的構造を説明せよ。
- 63 主語を示せ。

- la censure de la Commission européenne par le vote d'une motion de censure⁶⁴ (à la majorité des 2/3⁶⁵ des suffrages exprimés et majorité des membres du Parlement) ;

- 64 意味を説明せよ。
- 65 読みを示せ。

- le pouvoir de constituer, à la demande d'un quart de ses membres, une commission temporaire d'enquête qui⁶⁶ examine les éventuelles infractions ou cas⁶⁷ de mauvaise administration dans l'application du droit de l'Union. A titre d'exemple, des commissions temporaires ont enquêté sur l'intervention européenne⁶⁸ tardive dans le cadre de l'ESB (ou "maladie de la vache folle") ou sur l'implication de⁶⁹ pays européens dans le transport et la détention illégal⁷⁰ de prisonniers de la CIA ;

66 先行詞を示せ。

67 なぜ冠詞がついていないのか。

68 意味を説明せよ。

69 なぜ « des » ではないのか。

70 これは (珍しく) 原文の誤りである。正しくは？

- le Parlement européen reçoit des pétitions de tout citoyen⁷¹ sur un sujet relevant⁷² de l'UE et le⁷³ concernant⁷⁴ directement ;

71 « tous les citoyens » ではなく « tout citoyen » であるのはなぜか。

72 意味上の主語を示せ。

73 どの語を指しているか。

74 意味上の主語を示せ。

- la nomination du Médiateur européen. Elu⁷⁵ par le Parlement pour 5 ans, il examine les plaintes des citoyens portant⁷⁶ sur des cas de mauvaise administration d'institutions ou organes communautaires⁷⁷, et recherche⁷⁸ une solution à l'amiable⁷⁹ à ces différends ;

75 どの語を修飾しているか。

76 意味上の主語を示せ。

77 どの語を修飾しているか。

78 主語を示せ。

79 意味を説明せよ。

- les questions écrites ou orales posées à la Commission ;
- le droit d'entendre⁸⁰ le Conseil européen et le Conseil, et l'examen des rapports annuels d'activité adressés⁸¹ par la Commission.

80 どういう権利か。

81 どの語を修飾しているか。

Fonctionnement

Composition

Les premières élections du Parlement européen au suffrage universel direct ont eu lieu en juin 1979. Auparavant, les membres du Parlement européen étaient désignés par chaque parlement national. Les dernières élections européennes⁸² ont eu lieu du 4 au 7 juin 2009, dans les 27 Etats membres de l'UE. Le Parlement européen compte aujourd'hui 736 députés élus pour 5 ans renouvelables. Bien que le traité de Lisbonne prévoit de faire⁸³ passer ce nombre à 751 (750 plus le président), cette modification n'aura lieu qu'⁸⁴en 2014 (avec une période transitoire à 754 députés probablement de⁸⁵ 2012 à 2014).

82 意味を説明せよ。

83 目的語を示せ。

84 文法的機能を説明せよ。

85 文法的機能を説明せよ。

La répartition des sièges se fait par Etat membre, selon une règle ("dégressivité proportionnelle"⁸⁶ qui tient compte de la population de chaque Etat : plus⁸⁷ un Etat est peuplé, plus le nombre de députés qu'il⁸⁸ envoie au Parlement est important⁸⁹, mais cet avantage décroît avec l'augmentation de la population.

86 意味を説明せよ。

87 文法的機能を説明せよ。

88 どの語を指しているか。

89 意味を説明せよ。

Ainsi, le Parlement européen compte 5 députés européens maltais (pour une population maltaise de 400 000 habitants, soit 1 député pour 80 000 habitants) et 99 députés européens allemands (pour une population de 82 millions d'habitants, soit 1 député pour 830 000 habitants). La France dispose de 72 députés européens (74 à partir de 2014).

Le traité de Lisbonne ne définit⁹⁰ pas le nombre exact de députés par Etat membre, mais le nombre minimum (6) et maximum (95), règle⁹¹ qui entrera pleinement en vigueur lors de la prochaine législature⁹² en 2014. Le nombre de députés par Etat membre est déterminé par une décision à l'unanimité du Conseil européen, sur proposition du Parlement européen et après avoir obtenu⁹³ son aval.

90 目的語を示せ。

91 a) なぜ冠詞がついていないのか。

b) 何を指しているか。

92 意味を説明せよ。

93 主語を示せ。

Organisation

Les organes dirigeants⁹⁴ du PE sont constitués par :

- le Bureau du Parlement : composé⁹⁵ du président, des 14 vice-présidents et des 5 questeurs élus par l'assemblée⁹⁶ pour une période de deux ans et demi renouvelable⁹⁷, il⁹⁸ établit l'état prévisionnel du budget du Parlement européen et règle⁹⁹ toutes les questions administratives, de personnel et d'organisation. Le président du Parlement européen est actuellement¹⁰⁰ Jerzy Buzek, eurodéputé polonais (PPE - DE¹⁰¹) ;

94 意味を説明せよ。

95 形式上 (文法上) の主語を示せ。

96 具体的に何を指しているか。

- 97 どの語を修飾しているか。
- 98 どの語を指しているか。
- 99 文法的機能を説明せよ。
- 100 意味を説明せよ。
- 101 何の略称か。

- la Conférence des présidents est composée du président du Parlement et des présidents des groupes politiques. Il s'agit de¹⁰² l'organe politique du Parlement européen. La conférence des président organise les travaux du Parlement européen et la programmation législative¹⁰³, attribue les compétences et la composition des commissions et délégations parlementaires¹⁰⁴, et joue un rôle de relais entre¹⁰⁵ le Parlement et les autres institutions de l'UE, les parlements nationaux et les pays tiers. Elle prend ses décisions par consensus ou par vote pondéré en fonction de¹⁰⁶ l'effectif des députés de chaque groupe politique.

- 102 意味を説明せよ。
- 103 意味を説明せよ。
- 104 意味を説明せよ。
- 105 何と何との間か。
- 106 意味を説明せよ。

Le Parlement est organisé en groupes politiques : les députés ne se regroupent pas par délégations nationales¹⁰⁷ mais par affinité politique en fonction des partis nationaux auxquels¹⁰⁸ ils¹⁰⁹ appartiennent.

- 107 意味を説明せよ。
- 108 文法的機能を説明せよ。
- 109 どの語を指しているか。

Pour former un groupe politique, il faut 25 députés d'au moins un quart des États membres¹¹⁰ (soit aujourd'hui 7 Etats). Les députés non-inscrits¹¹¹ n'appartiennent à aucun groupe politique.

Les groupes politiques décident des¹¹² questions qui seront traitées lors de la session plénière ; ils peuvent également¹¹³ introduire des amendements aux rapports des commissions qui¹¹⁴ seront votés au cours de la session plénière.

Avant la session, ils décident de la position adoptée par le groupe politique. Toutefois, aucun membre ne peut être obligé de voter d'une façon particulière.

- 110 意味を説明せよ。
- 111 意味を説明せよ。
- 112 文法的機能を説明せよ。
- 113 意味を説明せよ。
- 114 先行詞を示せ。

Il existe aujourd'hui 7 groupes politiques, auxquels¹¹⁵ il faut ajouter les députés non-inscrits (en majorité d'extrême-droite¹¹⁶). Le groupe majoritaire est le Parti Populaire européen (PPE), qui réunit 265 députés de centre-droit, démocrates-chrétiens et conservateurs. Suit¹¹⁷ l'Alliance Progressiste des Socialistes et Démocrates au Parlement européen (S&D), qui réunit 184 députés socialistes, sociaux-démocrates, travaillistes et démocrates.

- 115 文法的機能を説明せよ。
- 116 a) 意味を説明せよ。
b) なぜ « de l'extrême-droite » ではないのか。
- 117 主語を示せ。

Siège et lieux de travail

Le Parlement siège en session plénière 12 fois par an (4 jours une fois par mois¹¹⁸) à Strasbourg.

Entre chaque session mensuelle, une semaine est consacrée aux commissions permanentes spécialisées, une semaine aux réunions des groupes politiques et une semaine durant laquelle¹¹⁹ le député se rend dans sa circonscription nationale¹²⁰. Ces sessions et réunions¹²¹ ont lieu à Bruxelles.

Le Secrétariat général et ses services sont installés à Luxembourg. Le Parlement dispose par ailleurs d¹²²une représentation permanente¹²³ dans chaque État membre.

- 118 意味を説明せよ。
- 119 文法的機能を説明せよ。
- 120 意味を説明せよ。
- 121 具体的に何を指しているか。
- 122 文法的機能を説明せよ。
- 123 意味を説明せよ。